

مجله ادبیات

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندی به
مراجعت اولنور.

مسکمزه موافق آثار قبول اولنور.
درج اولمایان اوراق اعاده اولماز.

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبه »
مطبعه سیدر.

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلتی شرطیله ۴۰ طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدرد.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کورنری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزله در

نسخه سی ۱ غروش

ایلمک اوزره بولندیغنی محترم قارئلرینه
تیشیر ایدر.

صفا بک، افتداری ادیبی بازدقاری
ایات عمر دنجی براهین بلیفه ایلم تعین ایتمه
وتعریف زاتلری ایچونه ناملرینک ذکر
طافی اولمه جو درجده بخور شهرت بولمه
ارباب قلمده اولدیغنی جرئت، بویولره نشر
آثاره رغبتی بزم تیشیره ذکر شونات ادیبه دندرد.

سودامیسک؟ امیدمیسک؟ نشئه میسک؟
سن ؟

ای طائر زیبا! او منور پروبالک
برلمه بیداریمیدر لیل وصالک؟
نابود شو پروازگه غمده مثالک،
برغچه پرائیمیسک باغ خیالک؟

اوچدقچه تبسملر اوچار بال وپرگدن؛
سودامیسک؟ امیدمیسک؟ نشئه میسک؟ سن؟

ای حسن مطر! ای تسخیر ایدیورسک؟
برنشئه کی قلبه تأثیر ایدیورسک؟
امید قدر روحی تسیر ایدیورسک؟
سودا کی وجدانی تنویر ایدیورسک...

حیرتده کوکل طلعت اعجاز اثرکدن؛
سودامیسک؟ امیدمیسک؟ نشئه میسک؟ سن؟

علام مباهات؟

که برفدن کفنده
قنای دهری اثبات
ایدر بوتون نباتات.
دوشون او صیق دیکنده
اوتن او دلزایی!
یاشنده یولداشیدی
مقابل خطابی.
کریوه محنده

فغان اضطرابی،
هان قیلاردی اسکات
طیور بی حسابی.
او شب قردی مشکات:
بوماه سیننده،

دوشون نصلمدی دارات،
که تازه لک یاشیدی.
چیقاردی برمنجات:
هزار ایدی اوتن ده...
دوشون دم شبابی!
دوشون او ماهتابی!

اسماعیل صفا

صفا بک افندی بک بو آهنگ شعر
استادانه سیدلر تزیین صمیمه مباهات ایدر
« معلومات »، شاعریک — اولجه رسائل
موقوتنه دره برینه تفرقه صورتنده درج ایدر
مظهر نقید ادبا اولاره — برائر نقبسی
تصمیم و امال و تزیین ایلم (مولد بیری زیارت)
عنوانی آلفنده، رساله شکرکنده طبع و نشر



« دوشون ! »

دوشون او ماهتابی!
نه خوش بگردی اوقات؛
بزه پیگار یاشیدی
نشین ملاقات.
دوشون خروش آبی
که جلب ایدردی خوابی!
محل انصبابی
بوتون چاقل طاشیدی؛
سن ایله دیکجه خنده
جوابی کوز یاشیدی.
بوابتلانی بنده

دوشون! کوردرده بالذات
اولوب قرین لذات
نه طاتلی برمحازات
ایدردک آه!... سن ده
او ویردیکم جوابی
اونوتما؛ چونکه، هیات!
بهارک آب وتابی
بیتمجه باق، چنده،
کوررمیسین ستمده

۳

ای برق تجلا! نظر یار ایله مجذوب
کوکلم اولپور جاذبه شوقکه مغلوب!
بولدم سنی معشوقه جانله هم آشوب!
اولدم سکا باق برازی عشق ایله مجلوب...

روحده کی ظلمت کولیور شعله لرکدن؟
سودامیسک؟ امیدمیسک؟ نشئه میسک سن؟!

۴

ای طفل دلارا! سنی ایتدیکه تماشا،
مسحورک اولوب ظن اییدیور خاطر شیدا
کیم برکهر رحمت ایکن — مر شده پیدا —
آتمش سنی آغوشه الله تعالی!

برطوغرو خبر ویر بکا اصل کهرکدن؟
سودامیسک؟ امیدمیسک؟ نشئه میسک سن؟!

مهمر فکرت

نظیره

کوزلسک

کوزلسک آفتابک نشئه صبح وصالندن؛
کوزلسک نجم عشقک آسمانده انشالندن.

کوزلسک هر کوزلندن، چونکه روحک انکشاف ایتمش
شفقده زهره نک بر خنده وصلت مألندن!

چوکنجه هر سحر مه رویکه بیرنکی حسرت،
کوزلسک صوک بهارک اکبکا انکیز حالندن!

کوزلسک بریتیمک کریه حسرتله نقش اولمش
بشون اشواقی کریان ایلین محزون جمالندن!

جهالک دور اولورکن ذروه کهنساردن هر شام،
کوزلسک مهر تابانک وداع بر ملالندن!

کوزلسک، انفعال حسنک ایلر قلبی کریان؛
شب حسرت طوغار مژگانکک عکس ظلالندن!

سنگ هجرکله اوکرندم نیجه بیک نکته سودا
بتون شب اخترانک کیزلی کیزلی حسجالندن!

کوزلسک، آکلاشلماز سودیکم ماهیت حسنک؛
معقددر نجومک شعر کریان خیالندن!

ع. سیرت

قطعه

سیر ایت نه پری ذی صباحت!
تابنده دکرده حسن و آتی:

مهتاب کبی ایدر صباحت،
سونمز ضوده مهر آسمانی!

علی صوفی

بروالده نک ترانه سندن:

ای نشئه جانفرای عمرم!

سر مست محبتک دل زار.

ای شعر خدا نمای عمرم!

خیرترده مآلک افکار.

بر موجه روحدر وجودک؛

وجدانی اویناتیر سرورک!

§

ایلر بی طاتلی طاتلی ابکا

چشمکده اوموج اوران تبسم؛

کوکلمده، کوزمده پر تجلا

هپ چهره ک ایدر طورر ترسم.

آیرلیور، آه کوزلرمدن؛

قربان اولیم اوکوزلره بن!

§

سنسک بزه، ای فرشته سیما!

برجانی عنایتی خدانک.

ساکن نظرکده در هویدا
صافیتی عالم بقانک.

ایتدک بزی طلعتکله دلشاد؛
بیکلر یاشا ای مه ملکرادا.

§

برنظره که بیک سحر فدادر،

برنغمه که صد هزار بلبل!

روحک — که صفا که آشنادر —

بیکنه سیدر طراوت کل.

نو غنجه کلشن صفاسک؛
بر لطف لطیف کبر یاسک!

§

دوشدیکه وجود نازینک

آغوشنه خوابگاه نازک،

مألوفی اولور دل حزینک

اک طاتلیسی خوف واحترازک:

«یاوروم او یوسون!» همیشه ذکرم؛

«یاوروم. یوسون!» خیال وفکرم!

§

دوشدی ینه سینهم اوزره بی تاب

باغین کوزی، صاچلری پریشان؛

کویاکه سحاب ایچنده مهتاب

آغوشمه اولدی پرتوافشان.

یارب بو نه دلفروز هیئت!

یارب بو نه جانربا لطافت!

§

باق باق شوسکونه، باق شو حاله:

لکن نه قدر کوزل ملک بو!

اطواری صفا ویرر خیاله،

آرامی ده دلپذیر ودلجو!

دائم اوزرنده شوق و محبت؛

خوابیده ایکن ده پر شطارت!

صبی